

Α Π Ο Σ Π Α Σ Μ Α

Από το πρακτικό της αριθμ. **3/2015** συνεδρίασης της **Εκτελεστικής Επιτροπής της ΠΕΔ ΑΜΘ.**

Αριθμ. Απόφασης: **20 /2015 .**

Θέμα: Απευθείας ανάθεση υπηρεσιών διερμηνείας και μεταφράσεων για την υλοποίηση διακρατικού σεμιναρίου στο πλαίσιο του έργου ENPI-MED με τίτλο MARAKANDA.

Στην Κομοτηνή, σήμερα 26 Ιανουαρίου **2015** ημέρα **Δευτέρα** και ώρα **13.30'** συνήλθε σε συνεδρίαση η Εκτελεστική Επιτροπή της Περιφερειακής Ένωσης Δήμων Ανατολικής Μακεδονίας Θράκης (ΠΕΔ ΑΜΘ), στα επί της οδού Στίλπωνος Κυριακίδη 17, 3^{ος} όροφος, Κομοτηνή 69 100, γραφεία της, κατόπιν της **Α.Π 5/9-1-2015 πρόσκλησης-ημερήσιας διάταξης**, του Προέδρου του Εκτελεστικής Επιτροπής κ. Ευάγγελου Λαμπάκη, του Δημάρχου Αλεξανδρούπολης που επιδόθηκε νόμιμα σε κάθε μέλος της.

Ύστερα από διαπίστωση της νόμιμης απαρτίας, αφού σε **σύνολο 5** μελών της Εκτελεστικής Επιτροπής βρέθηκαν **παρόντα 4** και συγκεκριμένα:

ΠΑΡΟΝΤΕΣ

1. Λαμπάκης Ευάγγελος: Δήμαρχος Αλεξανδρούπολης-Πρόεδρος Ε.Ε
2. Τσανάκα Δήμητρα, Δήμαρχος Καβάλας, Αντιπρόεδρος Ε.Ε
3. Αθανασιάδης Θεόδωρος, Δημ. Σύμβουλος Προσοτσάνης, Γραμματέας Ε.Ε
4. Τσολακίδης Βασίλειος, Δημ. Σύμβουλος Αβδήρων, Μέλος Ε.Ε

ΑΠΟΝΤΕΣ

- 1.-Καδή Ισμέτ, Δήμαρχος Ιάσμου, Μέλος Ε.Ε

Ο κ. Πρόεδρος κήρυξε την έναρξη της συνεδρίασης στα θέματα της ημερήσιας διάταξης, που έχουν ως εξής:

.....

Έπειτα ο κ. Πρόεδρος σχετικά με το 3^ο θέμα της ημερήσιας διάταξης και σύμφωνα με την εισήγηση του κ. Τσαννίδη Κωνσταντίνου, Διευθυντή του Έργου Marakanda αναφέρθηκε στα εξής: « Στο πλαίσιο του Διακρατικού έργου Marakanda, η ΠΕΔ/ΑΜΘ, η οποία αποτελεί εταίρο του έργου, πρόκειται να διοργανώσει διακρατικό σεμινάριο-εργαστήριο (Cross-Border Thematic Workshop) την Πέμπτη 19 Φεβρουαρίου 2015 με τη συμμετοχή των εταίρων του έργου και εκπροσώπων φορέων του Νομού και της Περιφέρειας ΑΜΘ. Για το λόγο αυτό, το συγκεκριμένο Cross-border Thematic Workshop είναι αναγκαίο να υποστηριχθεί από υπηρεσίες ταυτόχρονης διερμηνείας από την αγγλική στην ελληνική γλώσσα και το αντίστροφο. Ο Διαγωνισμός με απευθείας ανάθεση υπηρεσιών διενεργείται στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού έργου Marakanda σύμφωνα με τον προϋπολογισμό του έργου που εντάσσεται στην κατηγορία «6.Subcontracted Services» με κωδικό 6.5.3 «Translation, interpreters PP2 (Media and Press Conferences and Interviews, Newletters, Publications and studies, etc)», όπως αυτός τροποποιήθηκε ανάλογα με τις απαιτήσεις του έργου, και αναφέρει ότι:

Το ανώτατο ποσό του προϋπολογισμού ανέρχεται στα 2000,00 €. Το ύψος του Προϋπολογισμού των προς ανάθεση υπηρεσιών εκτιμάται στα 1900,00 ΕΥΡΩ.

Σε όλα τα παραπάνω ποσά περιλαμβάνονται ο ΦΠΑ και οι κρατήσεις.

Βάσει των προδιαγραφών των υπηρεσιών Διερμηνείας-Μετάφρασης, όπως αυτές περιγράφονται παρακάτω στην Τεχνική Έκθεση με τίτλο «Προδιαγραφές για την ανάθεση υπηρεσιών Διερμηνείας- Μετάφρασης στο πλαίσιο διοργάνωσης Διακρατικού εργαστηρίου του Έργου "ΜΑΡΑΚΑΝΔΑ"», η ΠΕΔ/ΑΜΘ ζήτησε 3 προσφορές.

«Τεχνική Έκθεση «Προδιαγραφές για την ανάθεση υπηρεσιών Διερμηνείας-Μετάφρασης στο πλαίσιο διοργάνωσης Διακρατικού εργαστηρίου του Έργου "ΜΑΡΑΚΑΝΔΑ"»

Α. Εισαγωγή

Στο πλαίσιο του Διακρατικού έργου Marakanda, η ΠΕΔ/ΑΜΘ, η οποία αποτελεί εταίρο του έργου, πρόκειται να διοργανώσει διακρατικό σεμινάριο-εργαστήριο (Cross-Border Thematic Workshop) την Πέμπτη 19 Φεβρουαρίου 2015 με τη συμμετοχή των εταίρων του έργου και εκπροσώπων φορέων του Νομού και της Περιφέρειας ΑΜΘ. Για το λόγο αυτό, το συγκεκριμένο Cross-border Thematic Workshop είναι αναγκαίο να υποστηριχθεί από υπηρεσίες ταυτόχρονης διερμηνείας από την αγγλική στην ελληνική γλώσσα και το αντίστροφο.

Β. Τεχνική Περιγραφή

-Διερμηνεία από μεταφραστικό θάλαμο με 2 Διερμηνείς με καλή γνώση της ορολογίας σε πολιτιστικά-ιστορικά και θέματα Δημοτικών αγορών, από 10:30-14:30

-Ενοικίαση και Λειτουργία εξοπλισμού μεταφραστικού συστήματος ως εξής:

- ο 100 δέκτες
- ο 100 ακουστικά
- ο 2 radiators IR
- ο 1 πομπό μεταφραστικού συστήματος
- ο 1 κεντρική μονάδα διαχείρισης μεταφραστικού συστήματος
- ο 1 θάλαμος μεταφραστικού audipack 9500 (ISO 4043)

- Λειτουργία ηχητικού συστήματος

- Ενοικίαση και Λειτουργία ηχητικής εγκατάστασης ως εξής:

- ο 4 ηχεία σε ορθοστάτες
- ο 5 καλωδιακά συνεδριακά μικρόφωνα με ενσωματωμένο δέκτη μεταφραστικού
- ο 1 ασύρματο μικρόφωνο πέτου
- ο 2 ασύρματα μικρόφωνα χειρός
- ο 1 κονσόλα ήχου με ενσωματωμένο ενισχυτή

Ο απαραίτητος εξοπλισμός να είναι σε άριστη κατάσταση και λειτουργία

Γ. Προϋπολογισμός

Εκτιμώμενο Κόστος - 1.900,00 € ευρώ συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ και λοιπών κρατήσεων. Περιλαμβάνονται όλα τα έξοδα μεταφοράς εξοπλισμού στο χώρο που θα υποδεχθεί από την ΠΕΔ/ΑΜΘ στην πόλη της Ξάνθης, καθώς επίσης και τα έξοδα διαμονής και διανυκτέρευσης εφόσον χρειαστεί των συνεργατών (διερμηνείς, τεχνικό προσωπικό).

Δ. Τρόπος Ανάθεσης Υπηρεσιών

Διαδικασία απευθείας ανάθεσης υπηρεσιών με κριτήριο τη χαμηλότερη τιμή μετά από κατάθεση 3 τουλάχιστον προσφορών»

Στις 23 Ιανουαρίου 2015 κατατέθηκαν στην υπηρεσία της ΠΕΔ ΑΜΘ οι παρακάτω τρεις (3) προσφορές:

1. ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟΥ

ΡΟΪΔΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ, Αργέντη 68, Θεσσαλονίκη, Τηλ.: 2310843027

Με Οικονομική προσφορά: **1900,00** ευρώ περιλαμβανομένου ΦΠΑ

- 2. Μαρία Μουσαφίρη , modus modi multilingual services Διερμηνεία Συνεδρίου-Μετάφραση-Επιμέλεια & Παραγωγή Κειμένου** Νεμέας 20, 54249 Θεσσαλονίκη, mousaf@otenet.gr, Τηλ.& Fax: 2310 320133
Με Οικονομική προσφορά: **1840,00** ευρώ περιλαμβανομένου ΦΠΑ

- 3. AUDIO-VISUAL MARGARITIDIS** Φλέμινγκ 53, ΤΚ 54642-ΘΕΣ/ΝΙΚΗ, Τηλ.:2310812690
Με Οικονομική προσφορά: **1.880,00** ευρώ περιλαμβανομένου ΦΠΑ

Με βάση τα παραπάνω και λαμβάνοντας υπόψη οι τρεις προσφορές που κατατέθηκαν, πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές, προτείνεται η ανάθεση των υπηρεσιών διερμηνείας και μεταφράσεων για την υλοποίηση διακρατικού σεμιναρίου στο πλαίσιο του έργου ENPI-MED με τίτλο ΜΑΡΑΚΑΝΔΑ στην Εταιρία «**Μαρία Μουσαφίρη , modus modi multilingual services Διερμηνεία Συνεδρίου-Μετάφραση-Επιμέλεια & Παραγωγή Κειμένου**» που προσέφερε την χαμηλότερη τιμή ύψους 1.840,00 €.

Στη συνέχεια καλείται το σώμα να αποφασίσει σχετικά.

Το Δ.Σ μετά από ανταλλαγή διαφόρων γνώμων, αφού έλαβε υπόψη του την εισήγηση του κ. Προέδρου, βλέποντας και τις διατάξεις του Π.Δ. 75/2011(ΦΕΚ 182/Α/22-8-2011) «Περιφερειακές Ενώσεις Δήμων και Κεντρική Ένωση Δήμων Ελλάδας, το γεγονός ότι υπάρχει εγγεγραμμένη πίστωση στον προϋπολογισμό με Κ.Α 10.7425.0005, τις προσφορές που κατατέθηκαν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΟΜΟΦΩΝΑ

Α.-Εγκρίνει τις συνταχθείσες τεχνικές προδιαγραφές για την ανάθεση υπηρεσιών Διερμηνείας- Μετάφρασης στο πλαίσιο διοργάνωσης Διακρατικού εργαστηρίου του Έργου "ΜΑΡΑΚΑΝΔΑ".

Β.- Την απευθείας ανάθεση υπηρεσιών Διερμηνείας- Μετάφρασης στο πλαίσιο διοργάνωσης Διακρατικού εργαστηρίου του Έργου "ΜΑΡΑΚΑΝΔΑ" στην Εταιρία «**Μαρία Μουσαφίρη , modus modi multilingual services Διερμηνεία Συνεδρίου-Μετάφραση-Επιμέλεια & Παραγωγή Κειμένου**» που προσέφερε την χαμηλότερη τιμή ύψους **1.840,00 €.**, με ΦΠΑ .

Γ.-Εξουσιοδοτεί τον Πρόεδρο της ΠΕΔ ΑΜΘ να υπογράψει το σχετικό συμφωνητικό με όλα τα στοιχεία της προσφοράς με τον παραπάνω ανάδοχο του έργου.

Δ.-Εγκρίνει τη διάθεση πίστωσης 1.840,00€ συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, για την κάλυψη της προαναφερθείσας ανάθεσης υπηρεσιών, με την έκδοση εντάλματος πληρωμής, στο όνομα του δικαιούχου , σε βάρος του Κ.Α 10.7425. 0005, του Προϋπολογισμού 2015 της ΠΕΔ ΑΜΘ.

Η απόφαση αυτή έλαβε α/α 20/2015

.....
Ακριβές απόσπασμα

Που βγήκε για υπηρεσιακή χρήση.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΛΑΜΠΑΚΗΣ
ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ

ΑΘΑΝΑΣΙΑΔΗΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ
ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ ΠΡΟΣΟΤΣΑΝΗΣ